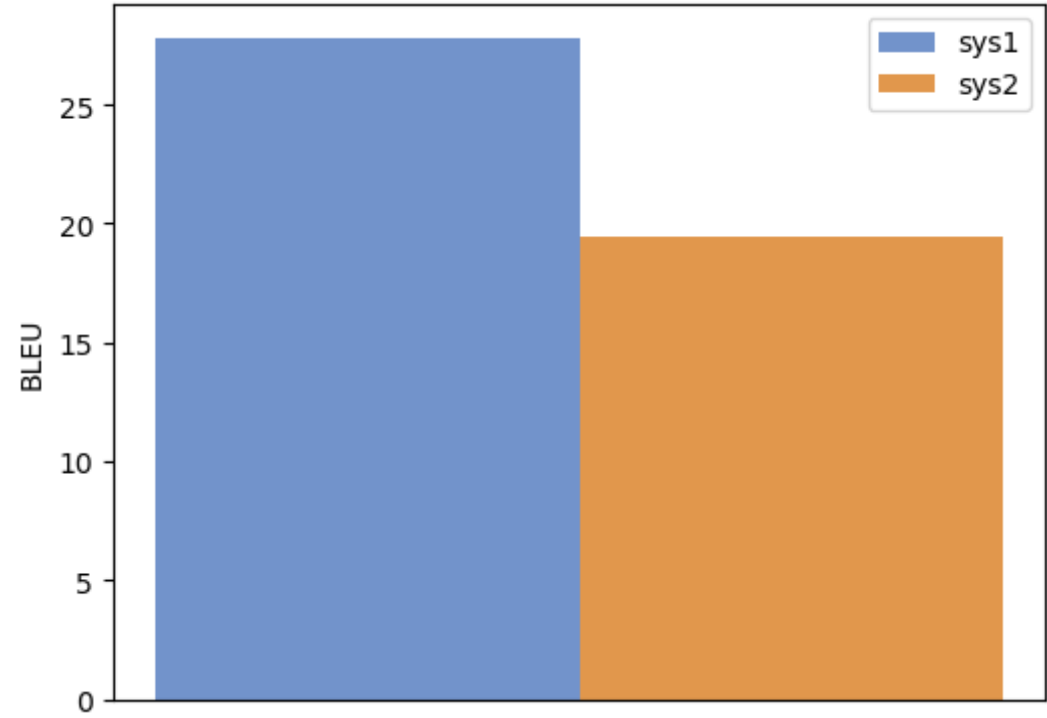


compare-mt Analysis Report

Aggregate Scores

BLEU		
	sys1	sys2
BLEU	27.8307	19.4055

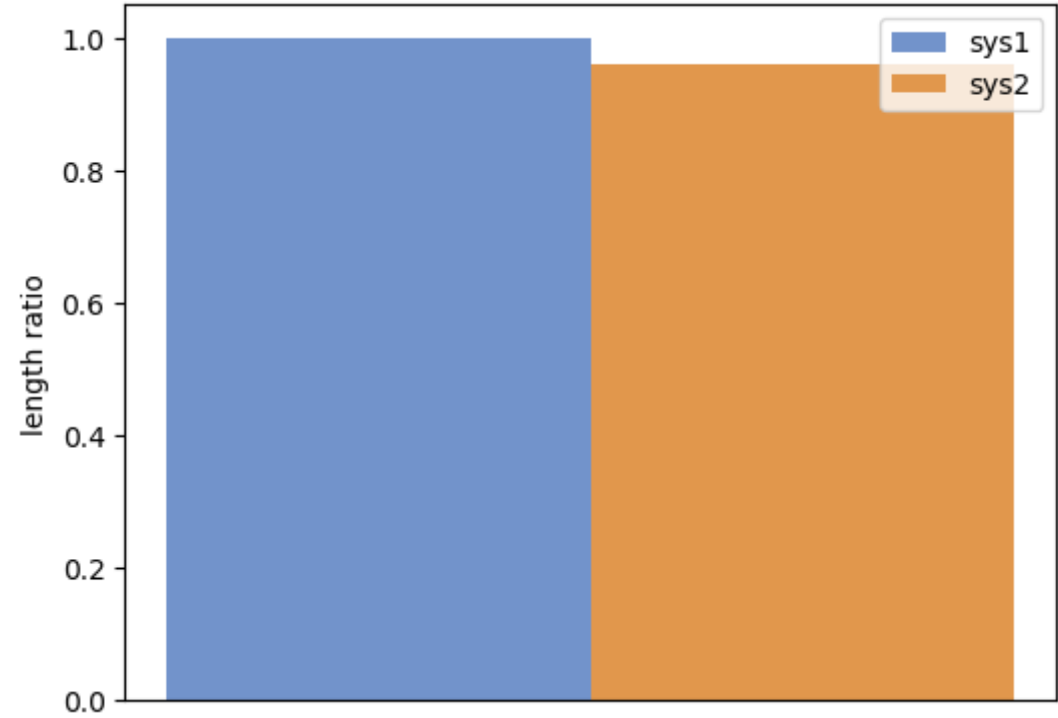
Show/Hide LaTeX



Show/Hide LaTeX

length ratio		
	sys1	sys2
length ratio	1.0007 (ref=4267, out=4270)	0.9597 (ref=4267, out=4095)

Show/Hide LaTeX



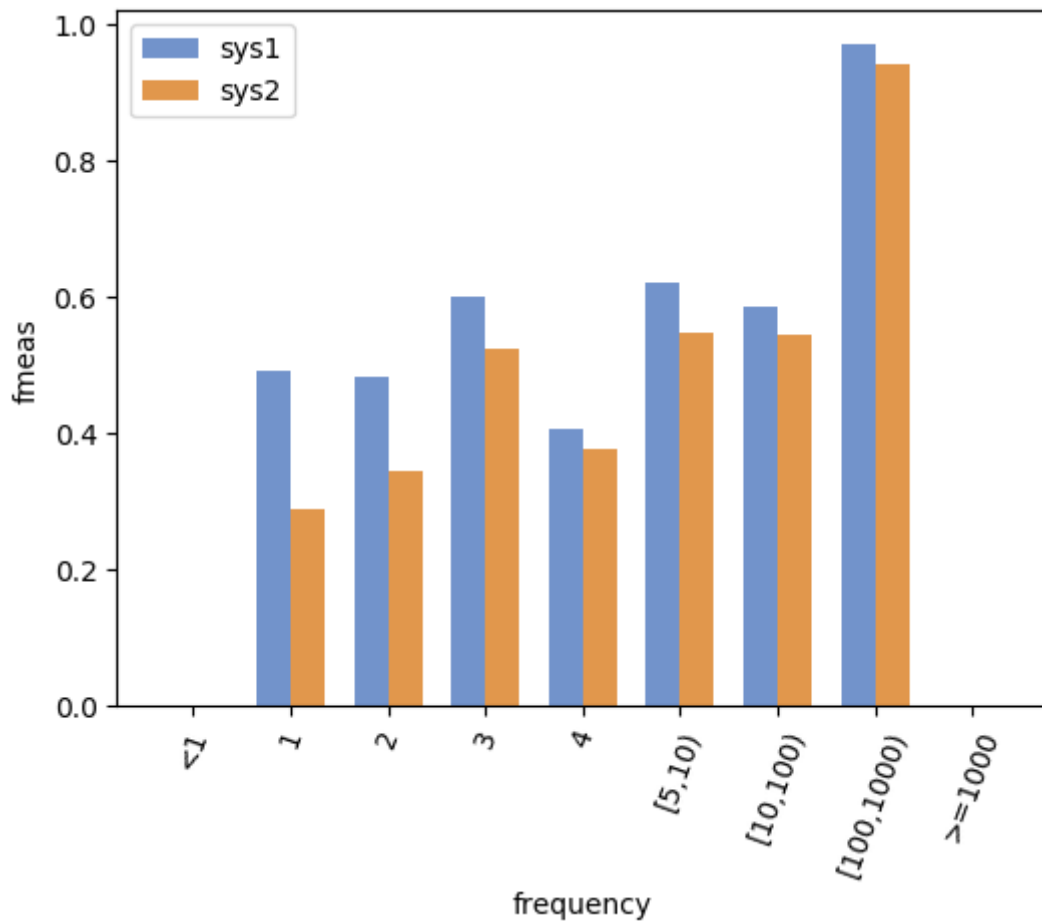
Show/Hide LaTeX

Word Accuracies

word fmeas by frequency bucket

frequency	sys1	sys2
<1	0.0000	0.0000
1	0.4901	0.2866
2	0.4832	0.3437
3	0.6000	0.5234
4	0.4046	0.3777
[5,10)	0.6205	0.5465
[10,100)	0.5857	0.5439
[100,1000)	0.9717	0.9429
>=1000	0.0000	0.0000

Show/Hide LaTeX

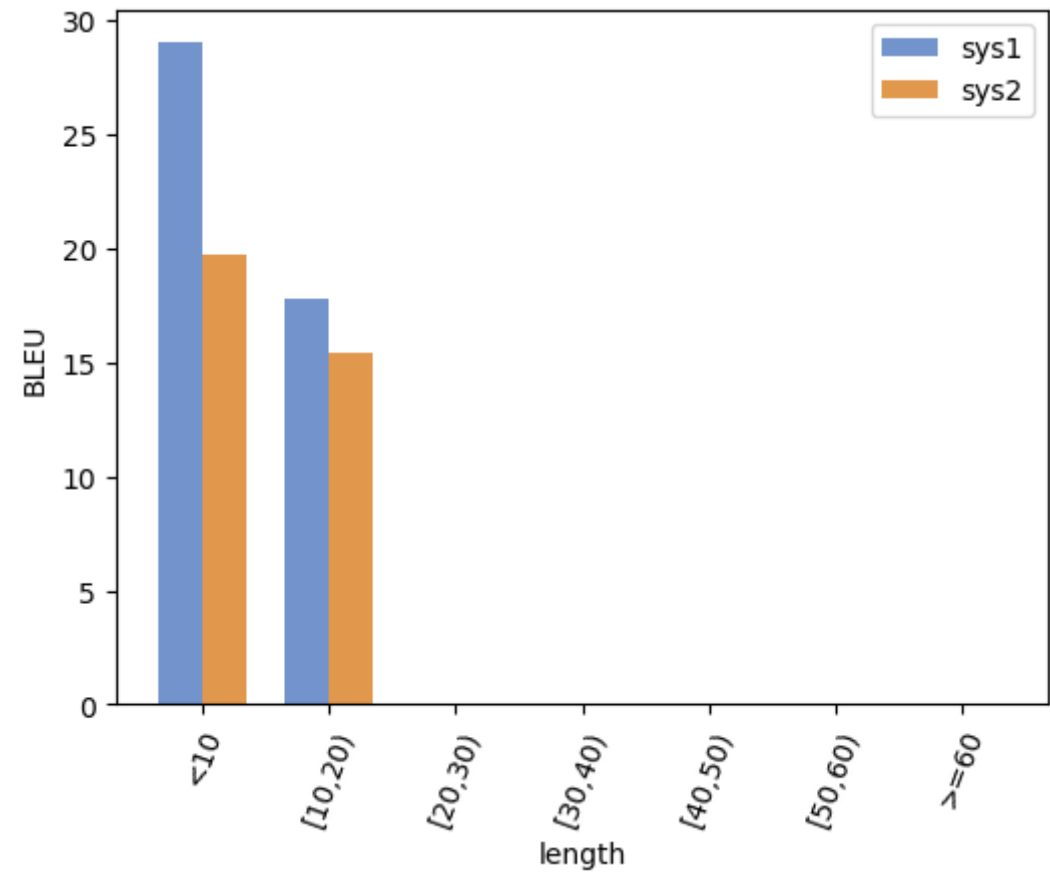

[Show/Hide LaTeX](#)

Sentence Buckets

bucket type: length,
statistic type: BLEU

length	sys1	sys2
<10	28.9830	19.6721
[10,20)	17.7412	15.3711
[20,30)	0.0000	0.0000
[30,40)	0.0000	0.0000
[40,50)	0.0000	0.0000
[50,60)	0.0000	0.0000
>=60	0.0000	0.0000

[Show/Hide LaTeX](#)



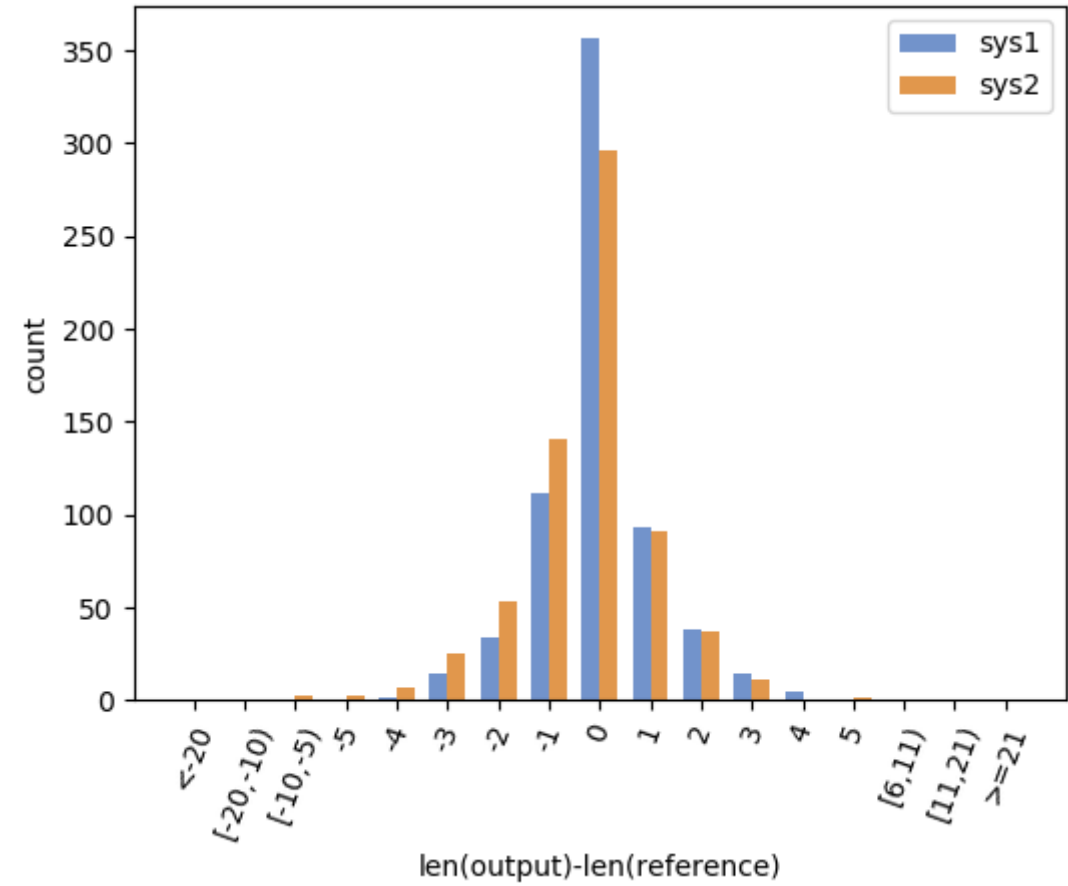
Show/Hide LaTeX

bucket type:
len(output)-
len(reference),
statistic type: count

lengthdiff	sys1	sys2
<-20	0	0
[-20,-10)	0	0
[-10,-5)	0	3
-5	0	3
-4	2	7
-3	15	25
-2	34	53
-1	112	141
0	356	296
1	93	91
2	38	37
3	14	11
4	5	1
5	1	2
[6,11)	0	0
[11,21)	0	0

≥ 21	0	0
-----------	---	---

Show/Hide LaTeX

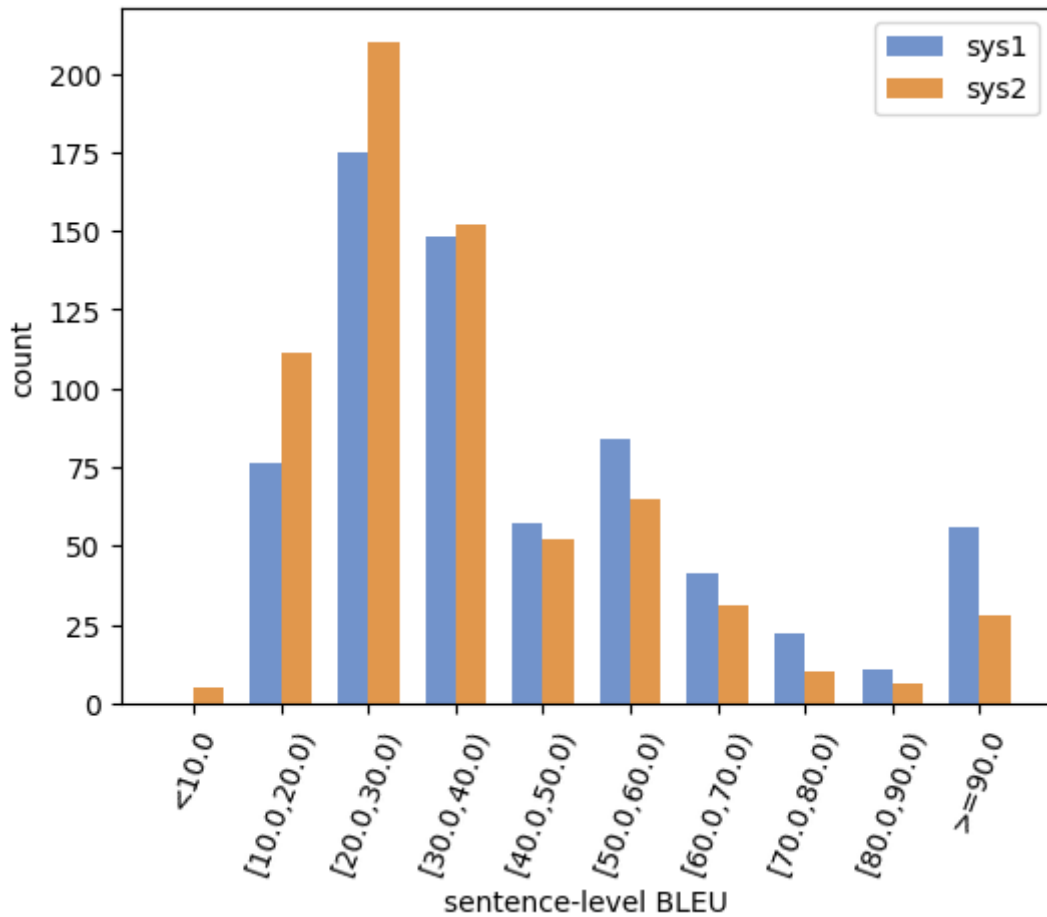


Show/Hide LaTeX

bucket type: sentence-level BLEU, statistic type: count

sentbleu	sys1	sys2
<10.0	0	5
[10.0,20.0)	76	111
[20.0,30.0)	175	210
[30.0,40.0)	148	152
[40.0,50.0)	57	52
[50.0,60.0)	84	65
[60.0,70.0)	41	31
[70.0,80.0)	22	10
[80.0,90.0)	11	6
≥ 90.0	56	28

Show/Hide LaTeX


[Show/Hide LaTeX](#)

Characteristic N-grams

min_ngram_length=1, max_ngram_length=4

report_length=50, alpha=1.0, compare_type=match

50 n-grams where sys1>sys2 in match

n-gram	match	sys1	sys2
ငါတို့	0.8000	3	0
ခဲရယ်	0.8000	3	0
ခဲရယ် ။	0.8000	3	0
စိတ်ရှည် ရမယ်	0.8000	3	0
စိတ်ရှည် ရမယ် ။	0.8000	3	0
စိတ်ရှည်	0.8000	3	0
လောက်	0.7500	2	0
ယင်းကောင်မငယ်	0.7500	2	0
ဒယ့်ဇာ	0.7500	2	0
ထားရယ်	0.7500	2	0

ဦး	0.7500	2	0
တအား	0.7500	2	0
ဘာ က	0.7500	2	0
အဝေးပြော	0.7500	2	0
ရဲ့လား ။	0.7500	2	0
ပြော ခဲ့ရယ် ။	0.7500	2	0
သွား ပြီး	0.7500	2	0
အပြင်	0.7500	2	0
ထားရယ် ။	0.7500	2	0
ကို ရှင်းပြ	0.7500	2	0
ပွဲ	0.7500	2	0
စီမံကိန်း	0.7500	2	0
လုပ် ပို့ အချိန်	0.7500	2	0
ဒယ့်ဇာ ကို	0.7500	2	0
ခဲ့ပါဟယ် ။	0.7500	2	0
၊ မ	0.7500	2	0
ကြည့်	0.7500	2	0
နားရက်	0.7500	2	0
ရက်	0.7500	2	0
လေး ရက်	0.7500	2	0
မောင်း	0.7500	2	0
လုပ် ပို့ အချိန် မ	0.7500	2	0
နင် မ	0.7500	2	0
အထိမ်းအမှတ်	0.7500	2	0
နင် ဒယ့်ဇာ	0.7500	2	0
ယင်းကောင်မငယ် ဘဇာလောက်	0.7500	2	0
ဘာ ကျောင်း	0.7500	2	0
သူ အင်္ဂလိပ်	0.7500	2	0
အရောင်	0.7500	2	0
ဒါ အစီရင်ခံစာ	0.7500	2	0
ငါ ဒါ အစီရင်ခံစာ	0.7500	2	0
နင် ဒယ့်ဇာ ကို	0.7500	2	0

ရဲ့လား	0.7500	2	0
သဘော	0.7500	2	0
ဒယ်	0.7500	2	0
လုပ် ဝို	0.7500	2	0
ပတ် လောက်	0.7500	2	0
ဘာ အထိမ်းအမှတ်	0.7500	2	0
ယောက်ျား အတွက်	0.7500	2	0
နှစ် ပတ် လောက်	0.7500	2	0

Show/Hide LaTeX

50 n-grams where sys2>sys1 in match

n-gram	match	sys1	sys2
အဲဒါဝို	0.2500	0	2
လာစား	0.3333	0	1
ထိုင် ။	0.3333	0	1
သူ သူ့ ကို	0.3333	0	1
ဘယ်လိုမှ စနောင့်စနင်း	0.3333	0	1
မှာ ထိုင် ။	0.3333	0	1
နားထောင် ဟားရား	0.3333	0	1
စကား ပြော ရယ်	0.3333	0	1
ငါ ရာသီဥတု	0.3333	0	1
ခိုး နားထောင် ဟားရား ။	0.3333	0	1
ဖတ် တတ်ရယ်လား	0.3333	0	1
နေရာ မှာ ထိုင်	0.3333	0	1
ဆွဲဆွဲ	0.3333	0	1
ကို နင် သိ	0.3333	0	1
လမ်းဖြတ်ကူး နေရယ် ။	0.3333	0	1
ရိုက်	0.3333	0	1
ခင်ဗျား ကို ဒယ်စာ ပေး	0.3333	0	1
ဒယ်စာ ဝို မ မေ့	0.3333	0	1
သားငယ် ဒမှာ မ ရှိ	0.3333	0	1
လုပ်ငန်း	0.3333	0	1
ကို ဆက်သွယ်	0.3333	0	1

ခိုး နားထောင် ဟားရား	0.3333	0	1
ဘယ် သွားသွား	0.3333	0	1
တရားနာ ဝို	0.3333	0	1
သူ့ဇာသူ	0.3333	0	1
အခြေအနေ တိုးတက်	0.3333	0	1
ဒမှာ မ	0.3333	0	1
ကို လိမ်	0.3333	0	1
ပြော ဝယ် ။	0.3333	0	1
စွန့်စားမှု	0.3333	0	1
လမ်းဖြတ်ကူး နေရယ်	0.3333	0	1
လှုပ်ရှား	0.3333	0	1
တိုးတက်	0.3333	0	1
ဘယ်လိုမှ စနောင့်စနင်း မ ဖြစ်	0.3333	0	1
နေရာ မှာ ထိုင် ။	0.3333	0	1
ကို ဆက်သွယ် ဖို့ မျှော်လင့်	0.3333	0	1
သေ နေတဲ့	0.3333	0	1
သားငယ် ဒမှာ မ	0.3333	0	1
ရာသီဥတု	0.3333	0	1
တံခါး နားမှာ	0.3333	0	1
တီး ချင်ရယ်	0.3333	0	1
ခင်ဗျား ကို	0.3333	0	1
ဇာ ခိုး နားထောင်	0.3333	0	1
စကား ပြော ရယ် ။	0.3333	0	1
ဟားရား ။	0.3333	0	1
ဂုဏ်ပြု	0.3333	0	1
ကို ထပ်	0.3333	0	1
ဟားရား	0.3333	0	1
စားပွဲ	0.3333	2	5
သာယာ	0.3333	0	1

[Show/Hide LaTeX](#)

Sentence Examples

10 sentences where sys1>sys2 at sentence-level BLEU

	Output	sentbleu
Ref	အမျိုးသမီး သန့်စင်ခန်း ဘာမှာ ။	
sys1	အမျိုးသမီး သန့်စင်ခန်း ဘာမှာ ။	100.0000
sys2	အများသုံး သန့်စင်ခန်း ဒေ ကောင်မငယ် လေ ဖယ်မှာ ။	20.5567

[Show/Hide LaTeX](#)

	Output	sentbleu
Ref	ပန်း တေ ရေမလောင်း တော့ရလား ။	
sys1	ပန်း တေ ရေမလောင်း တော့ရလား ။	100.0000
sys2	ပန်း ရေ မ လွှမ်း ရလား ။	24.4462

[Show/Hide LaTeX](#)

	Output	sentbleu
Ref	မင်း ဘဝ မှာ တစ်ယောက်ယောက်ကို လေးလေးနက်နက် ချစ်ဖူး ရယ်လား ။	
sys1	နင် ဘဝ မှာ တစ်ယောက်ယောက်ကို လေးလေးနက်နက် ချစ်ဖူး ရယ်လား ။	86.3340
sys2	နင် ဘဝ မှာ ယောက် တစ်ယောက် များ ကို လေးလေးနပ်နပ် ချစ်ဖူး ကြပဲ့လား ။	17.0332

[Show/Hide LaTeX](#)

	Output	sentbleu
Ref	မင်း အဖေ ဘဇာလောက် ချမ်းသာ ရီ ။	
sys1	မင်း အဖေ ဘဇာလောက် ချမ်းသာ ရီ ။	100.0000
sys2	အယ့်ဒါ ဘဇာလောက် ချမ်းသာ ရယ် ။	31.6110

[Show/Hide LaTeX](#)

	Output	sentbleu
Ref	ငါ ဆေး မ ကြိတ် ခဲ့ရ ။	
sys1	ငါ ဆေး မ ကြိတ် ခဲ့ရ ။	100.0000
sys2	ငါ ဆေး မကလီ ခဲ့ပါဟ ။	31.6110

[Show/Hide LaTeX](#)

	Output	sentbleu
Ref	နင် ဘာ ကြည့် ချင်ရယ် ။	
sys1	နင် ဘာ ကြည့် ချင်ရယ် ။	100.0000
sys2	နင် ဘာ ။	32.8044

Show/Hide LaTeX

	Output	sentbleu
Ref	သူ အကြင်နာတရား မ ရှိ ရ ။	
sys1	သူ အကြင်နာတရား မ ရှိ ရ ။	100.0000
sys2	သူ ကြင်နာတရား မ ရှိ ကမား ။	33.0316

Show/Hide LaTeX

	Output	sentbleu
Ref	အလုပ် မ လုပ် ရ ။	
sys1	အလုပ် မ လုပ် ရ ။	100.0000
sys2	အလုပ် လုပ် ခဲ့ရယ် ။	33.2771

Show/Hide LaTeX

	Output	sentbleu
Ref	ဒယ်ကောင်မငယ် ဝို ကူညီ ရဇာ ဝမ်းသာ လား ။	
sys1	ဒယ်ကောင်မငယ် ဝို ကူညီ ရဇာ ဝမ်းသာ လား ။	100.0000
sys2	သူ့ကို ကူညီရဇာ ဝမ်းသာ လား ။	34.0612

Show/Hide LaTeX

	Output	sentbleu
Ref	သူလို့က နင့် ကို မ မြင် ကြကလား ။	
sys1	သူလို့က နင့် ကို မ မြင် ကြကလား ။	100.0000
sys2	သူလို့က နင့် ကို မြော်လိုက် ရလား ။	36.7983

Show/Hide LaTeX

10 sentences where sys2>sys1 at sentence-level BLEU

	Output	sentbleu
Ref	ကျွန်တော်ပို့ ဂစ်တာ တီး ချင်ရယ် ။	
sys1	ကျွန်တော်ပို့ ဂစ်တာ တီးရို ချင် ရယ် ။	31.2394
sys2	ကျွန်တော်ပို့ ဂီတာ တီး ချင်ရယ် ။	53.7285

Show/Hide LaTeX

	Output	sentbleu
Ref	သူ ခင်ဗျား ကို ဒယ်ဇာ ပေး ဟုတ် ဝ ။	

sys1	သူ နင့် ကို ဒယ်ဇာ ပေး ဟုတ် ဝ ။	75.0624
sys2	သူ ခင်ဗျား ကို ဒယ်ဇာ ပေး ဟုတ် ဝ ။	100.0000

Show/Hide LaTeX

	Output	sentbleu
Ref	မင့် ကြိုက် ရယ် နေရာ မှာ ထိုင် ။	
sys1	နင် ကြိုက်တဲ့ နေရာ မှာ ထိုင်လန်း ။	26.4436
sys2	နင် ကြိုက်ဟဲ့ နေရာ မှာ ထိုင် ။	52.0407

Show/Hide LaTeX

	Output	sentbleu
Ref	အဆဲခံ ရတဲ့လူ ဒေ ကို ငါ မ သိ က ။	
sys1	အဆူခံရ တဲ့ လူ ဒေ ဝို ငါ မ သိ ရ ။	25.9654
sys2	ဆူခံရဟို့ လူ ဒေ ကို ငါ မ သိ ရ ။	53.7285

Show/Hide LaTeX

	Output	sentbleu
Ref	ယာဉ်တိုက်မှု ဖြစ်ချိန် ငါ လမ်းဖြတ်ကူး နေရယ် ။	
sys1	ယာဉ်တိုက်မှု ဖြစ်တုန်း ငါ လမ်းဖြတ်ကူး နေခဲ့ပါတယ် ။	33.0316
sys2	ယာဉ်တိုက်မှု ဖြစ်တုန်း ငါ လမ်းဖြတ်ကူး နေရယ် ။	64.3459

Show/Hide LaTeX

	Output	sentbleu
Ref	သူ ဖယ်မှာ ။	
sys1	သူ က ဖယ်မှာ ။	50.8133
sys2	သူ ဖယ်မှာ ။	84.0896

Show/Hide LaTeX

	Output	sentbleu
Ref	သားငယ် ဒမှာ မ ရှိ ရ ။	
sys1	သားငယ် ဒမှာ မရှိပါ ။	30.8198
sys2	သားငယ် ဒမှာ မ ရှိ ကမား ။	64.3459

Show/Hide LaTeX

	Output	sentbleu
Ref	ငါလို့ ဒယ်ဇာ ဝို မ မေ့ ပါဟ ။	

sys1	ငါလို့ ဒယ်စာပို့ မ မေ့ ရ ။	27.9607
sys2	ငါလို့ ဒယ်စာ ပို့ မ မေ့ ရ ။	70.7107

Show/Hide LaTeX

	Output	sentbleu
Ref	သူ စကား ပြော ရယ် ။	
sys1	သူ စကား ပြော ခဲ့ဟယ် ။	53.7285
sys2	သူ စကား ပြော ရယ် ။	100.0000

Show/Hide LaTeX

	Output	sentbleu
Ref	ခင်ဗျား ဖတ် တတ်ရယ်လား ။	
sys1	နင် ဒယ်ဇာ ဖတ် မ ပြော လား ။	20.5567
sys2	ခံဗျားအဲဇာ ဖတ် တတ်ရယ်လား ။	66.8740

Show/Hide LaTeX